

Dè vèillià = En veillée : (patois d'Isérables)

Autor(en): **Djan**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **85 (1958)**

Heft 3

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230805>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Dè Vèillià

(Patois d'Isérables)

Oun yado, lhîre boïngn'i kôtôma d'âa véillié d'oun bié d'ô-n'âtre, ënntre parënnt', ënntre vezïngn'.

Tôdoon, i vèillià kominçliève pâa préyire : ona djizèina de tzapêèth. Sî prîre, an mèssa, lhavèi rèkomandà oun mâado, oun doblhàve a djizèina, àvo kakiè z'èïtanîre.

Sovënnth i pîio lhîre plhèïnn, de tré-œü-katro generachon : dî-o-popoun œü brîtan kîan mere-gran !

È kroïe z'ënvouè pouan pa sè demorthéï kià katzon, à koza d'èï mèïnhâ kiè lh' akiœütâvon. S'è dezèï totoun de kôntè kiè fazan dréçlihé è pèï soa tiéda !

Oun pèrzèï pa-o-tèïngn' : i màre fiàve œü bôrgo, è z'âtre fèmaïe fazan o tzœüçlhon, karpavon an-na ; è dzovéné fazan de dantéle avo krotzèth'. Oun sè parthadjève de pôme, de peroéï, oun vèïro de vïngn'.

E z'amoèïrœü sè sarravon à parth' è-n'oun kâro po téillié o tzènèvo, moûnda è kassà è moûnèt' è z'avogne è yè nhui. Sovënnth ën sobrave pa grô po fére d'oulio, mé, i dzovëntora mètèï boona mena. Komè lecture, èï lh'iavèï pa de roman, mé è z'istoère de Geneviève de Braban, d'œü Jeune Henri, dèï Quatre fils d'Aymon, etc. kiè fazan palpitâ che simplho kiœür. Sovënnth' ona man lesta pânave on'ègrema !

È menorth' sobrâvon ëndromèï soa tablha œü mïnkïe-bâ. O-n'ê dezabelière poè moché œü bèrioth, è i vèillià kontenoave tankiè verth dji-onjëüre.

Djan d'à Goëttà.

En veillée

Une fois, c'était beaucoup la coutume d'aller veiller d'un côté et d'un autre, entre parents, entre voisins.

Toujours, la veillée commençait par la prière : une dizaine de chapelets. Si le curé, à la messe, avait recommandé un malade, on doublait la dizaine, avec quelques litanies.

Souvent la chambre était pleine de trois ou quatre générations : depuis le poupon au berceau jusqu'à la grand-mère !

Les mauvaises langues ne pouvaient pas se dégourdir qu'en cachette, à cause des enfants qui écoutaient. Il se disait quand même des contes qui faisaient dresser les cheveux sur la tête.

On ne perdait pas de temps : la mère filait au rouet, les autres femmes faisaient les bas, cardaient la laine ; les jeunes faisaient des dentelles au crochet. On se partageait des pommes, des poires, un verre de vin.

Les amoureux se serraient à part dans un coin, pour « tiller » le chanvre, casser les amandes d'arole, les noisettes et les noix. Souvent il n'en restait pas beaucoup pour faire l'huile, mais, la jeunesse mettait bonne mine. Comme lecture, il n'y avait pas de roman, mais les histoires de Geneviève de Brabant, du Jeune Henri, des Quatre fils d'Aymon, etc. qui faisaient palpiter ces simples cœurs, souvent, une main leste essuyait une larme !

Les cadets tombaient endormis sur la table ou par terre. On les déshabillait pour les enfiler dans le lit de dessous (à tiroir), et la veillée continuait jusque vers dix-onze heures.